هل أحتاج إلى مترجم محكمة فوري؟

إذا كان يتعين عليك الذهاب إلى المحكمة ولا تتحدث الإنجليزية أو تفهمها بشكل جيد جدًا، فقد تحتاج إلى المساعدة من مترجم محكمة فوري.

لماذا أحتاج إلى مترجم محكمة فوري؟

حتى وإن كنت تتحدث الإنجليزية بشكل جيد في المواقف اليومية، فقد يصعب فهم اللغة القانونية المستخدمة في قضايا المحكمة للغاية. يساعدك مترجم المحكمة الفوري على التواصل مع المحكمة باللغة التي تشعر بالراحة عند التحدث بها.

مَن هم مترجمو المحاكم الفوريون؟

يتلقى مترجمو المحاكم الفوريون تدريبًا خاصًا لمساعدتك في المحكمة. مترجم المحكمة الفوري:

- يتحدث اللغة الإنجليزية ولغتك بشكل جيد للغاية
- ملم بالمصطلحات القانونية في كلتا اللغتين
- يفهم العملية القانونية

ما الذي سيفعله مترجم المحكمة الفوري؟

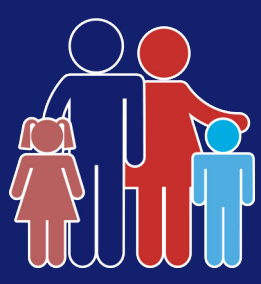
يترجم مترجم المحكمة الفوري كل ما يُقال داخل المحكمة. سيُترجم ما يقوله القاضي وموظفو المحكمة إلى لغتك وسيُترجم كل ما تقوله إلى اللغة الإنجليزية.

لن يُسدي إليك مترجم المحكمة الفوري مشورة قانونية. ولا يمكنه الإجابة عن أسئلتك أو شرح ما يحدث في المحكمة. لا يمكنه سوى ترجمة أسئلتك حتى يتمكن القاضي أو الآخرون من الإجابة عنها.

كيف يمكنني الحصول على مترجم محكمة فوري؟

أخبِر كاتب المحكمة، في أقرب وقت ممكن، أنك بحاجة إلى مترجم فوري. قد توفر لك المحكمة مترجمًا فوريًا مجانًا. في بعض القضايا، قد يتعين عليك إحضار المترجم الفوري الخاص بك. تفضل بزيارة https://www.courts.ca.gov/selfhelp-interpreter.htm لمزيد من المعلومات بشأن العثور على مترجم فوري مدرَّب ومؤهل.

هل يمكنني اصطحاب صديق أو أحد أفراد العائلة للترجمة لي؟



- يمكن لأحد أصدقائك أو أحد أفراد عائلتك مساعدتك *خارج* قاعة المحكمة.
- *أما في قاعة المحكمة*، كما هو الحال في كثير من القضايا، ستتمكن المحكمة من توفير مترجم فوري لك مجانًا. في بعض القضايا، قد تطلب منك المحكمة إحضار المترجم الفوري الخاص بك. إذا حدث ذلك، فابحث عن شخص مدرَّب ومؤهل. لا تحضر شخصًا عُمره أقل من 18 عامًا للترجمة لك.

تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني
https://www.courts.ca.gov/selfhelp-interpreter.htm
لمزيد من النصائح والمعلومات حول مترجمي المحاكم الفوريين.

JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA